



SIA "Sertifikācijas un testēšanas centrs"
Dārza iela 12, Priekuļi, Priekuļu pagasts,
Cēsu novads, LV - 4126, Latvija
Reģ.Nr. 40003025542
Tālrunis: +371 64130013
info@stc.lv | www.stc.lv



ES GATAVA TRANSPORTLĪDZEKĻA TIPĀ APSTIPRINĀJUMA SERTIFIKĀTS *EU WHOLE-VEHICLE TYPE-APPROVAL CERTIFICATE*

Paziņojums par:
Communication concerning:

~~ES gatava transportlīdzekļa tipa apstiprinājumu~~
~~*EU whole vehicle type approval*~~

ES gatava transportlīdzekļa tipa apstiprinājuma paplašinājumu
extension of EU whole-vehicle type-approval

~~ES gatava transportlīdzekļa tipa apstiprinājuma atteikumu~~
~~*refusal of EU whole vehicle type approval*~~

~~ES gatava transportlīdzekļa tipa apstiprinājuma atsaukšanu~~
~~*withdrawal of EU whole vehicle type approval*~~

pabeigta transportlīdzekļa tipam
of a complete vehicle type

atsaucoties uz Regulu (ES) Nr.167/2013, kas pēdējo reizi grozīta ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2019/519
with regard to Regulation (EU) No 167/2013, as last amended by Regulation (EU) 2019/519 of the European Parliament and of the Council

ES tipa apstiprinājuma numurs
EU type-approval number

e32*167/2013*00036*02

Paplašinājuma/~~atteikuma~~/~~atsaukuma iemesls~~
Reason for extension/~~refusal~~/~~withdrawal~~

Atjaunināti dati informācijas
dokumentā
Data updates in information document

I IEDAĻA *SECTION I*

- 1.1 Marka (ražotāja tirdzniecības nosaukums):
Make (trade name of manufacturer):
- 1.2 Tips:
Type:
- 1.2.1. Variants(-i):
Variant(s):
- 1.2.2. Versija(-s):
Version(s):
- 1.2.3. Tirdzniecības nosaukums(-i) (ja ir):
Commercial name(s) (if available):
- 1.3. Transportlīdzekļa kategorija, apakškategorija un ātruma indekss:
Category, subcategory and speed index of vehicle:

ZAVOD KOBZARENKO
KOBZARENKO
T3

Skatīt informatīvo dokumentu
See information document
Skatīt informatīvo dokumentu
See information document
TZP-39 ATLANT

R4a

- 1.4. Pabeigta transportlīdzekļa ražotāja uzņēmuma nosaukums un adrese:
Company name and address of manufacturer of the complete vehicle: ZAVOD KOBZARENKO LLC
Rusanivska Str., 17, Lypova Dolyna,
Sumy Region, 42500, Ukraine
- 1.4.1. Montāžas rūpnīcu nosaukums(-i) un adrese(-es):
Name(s) and address(es) of assembly plants: ZAVOD KOBZARENKO LLC
Rusanivska Str., 17, Lypova Dolyna,
Sumy Region, 42500, Ukraine
KOBZARENKO Sp. z o.o
Zlobnica, ul. Milenijna 2,
Kleszczow 97-410, Poland
- 1.4.2. Ražotāja pilnvarotā pārstāvja (ja tāds ir) nosaukums un adrese:
Name and address of manufacturer's authorised representative, if any: KOBZARENKO Sp. z o.o
Zlobnica, ul. Milenijna 2,
Kleszczow 97-410, Poland

II IEDAĻA SECTION II

1. Par testu veikšanu atbildīgais tehniskais dienests:
Technical service responsible for carrying out the tests: SERTIFIKĀCIJAS UN TESTĒŠANAS CENTRS
Dārza iela 12, Priekuļi, Priekuļu pagasts,
Cēsu novads, LV-4126, Latvia
2. Testa protokola datums:
Date of test report: 10.10.2023.
3. Testa protokola numurs:
Number of test report: 68-2023

III IEDAĻA SECTION III

Apakšā parakstījusies persona apstiprina ražotāja apraksta precizitāti pievienotajā informācijas dokumentā par iepriekš aprakstīto transportlīdzekļa tipu, kura viens vai vairāki reprezentatīvi paraugi, ko izvēlējusi ES tipa apstiprinātājiestāde, ir iesniegti kā transportlīdzekļa tipa prototipi, un to, ka pievienotie testu rezultāti attiecas uz transportlīdzekļa tipu.

The undersigned hereby certifies the accuracy of the manufacturer's description in the attached information document of the vehicle type described above, for which one or more representative samples, selected by the EU type-approval authority, have been submitted as prototypes of the vehicle type and that the attached test results apply to the vehicle type.

1. Pabeigts transportlīdzekļa tips ~~atbilst/neatbilst~~ visām attiecīgajām prasībām, kas uzskaitītas Regulas (ES) Nr.167/2013 I pielikumā.
The complete vehicle type ~~meets/does not meet~~ all relevant requirements as listed in Annex I to Regulation (EU) No. 167/2013.
- 1.1. Derīguma ierobežojumi:
Restrictions of validity: Nav attiecināms
Not applicable
- 1.2. Piemērotie atbrīvojumi:
Waivers applied: Nav attiecināms
Not applicable
- 1.2.1. Atbrīvojumu iemesli:
Reasons for the waivers: Nav attiecināms
Not applicable
- 1.2.2. Alternatīvas prasības:
Alternative requirements: Nav attiecināms
Not applicable

2. Apstiprinājums ir **piešķirts/paplašināts/atteikts/atsaukts**
The approval is granted/extended/refused/withdrawn
- 2.1 ~~Apstiprinājums ir piešķirts saskaņā ar Regulas (ES) Nr.167/2013 35.pantu un attiecīgi apstiprinājuma derīgums ir ierobežots līdz dd/mm/gg.~~
~~*The approval is granted in accordance with Article 35 of Regulation (EU) No 167/2013 and the validity of the approval is thus limited to dd/mm/yy.*~~

Vieta:

Priekuli, Latvia

Place:

Datums:

13.10.2023.

Date:

Paraksts:

I.Zaķis

Signature:



Pielikumi:

Attachments:

Informācijas pakete

Information package

Testu rezultāti

Test results

Parakstītājas(-u) personas(-u), kam ir tiesības parakstīt atbilstības sertifikātus, vārds(-i), uzvārds(-i) un paraksta(-u) paraugs(-i) un paziņojums par to ieņemamo amatu uzņēmumā

Name(s) and specimen(s) of the signature(s) of the person(s) authorised to sign certificates of conformity and a statement of their position in the company

Pilnīgs atbilstības sertifikāta paraugs

A completed specimen of the certificate of conformity

NB:

NB:

~~*—Ja šo paraugu izmanto transportlīdzekļa tipa apstiprinājumam kā izņēmumu jaunai tehnoloģijai vai jaunam konceptam saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 167/2013 35. pantu, sertifikāta virsraksts ir „ES GATAVA TRANSPORTLĪDZEKĻA PROVIZORISKS TIPIA APSTIPRINĀJUMA SERTIFIKĀTS, DERĪGS TIKAI ... (4) TERITORIJĀ”. Provizorisks tipa apstiprinājuma sertifikātā norāda arī ierobežojumus, kas ir noteikti attiecībā uz tā derīgumu, saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 167/2013 25. panta 4. punktu.*~~

~~*—If this model is used for type approval of a vehicle as an exemption for new technology or new concept, pursuant to Article 35 of Regulation (EU) No 167/2013, the heading of the certificate shall read ‘EU WHOLE VEHICLE PROVISIONAL TYPE APPROVAL CERTIFICATE VALID ONLY ON THE TERRITORY OF ... (4)’. The provisional type approval certificate shall also specify the restrictions that have been imposed as to its validity in accordance with Article 25(4) of Regulation (EU) No 167/2013.*~~

~~*—Ja šo paraugu izmanto transportlīdzekļa tipa apstiprinājumam valsts mazām sērijām saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 167/2013 37. pantu, tā nosaukums nav „ES TRANSPORTLĪDZEKĻA TIPIA APSTIPRINĀJUMA SERTIFIKĀTS”. Tekstā precizē atbrīvojumu veidu, to piešķiršanas iemeslus un alternatīvas prasības saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 167/2013 37. panta 2. punktu.*~~

~~*—If this model is used for vehicle type approval for a national small series, pursuant to Article 37 of Regulation (EU) No 167/2013, it shall not bear the heading ‘EU VEHICLE TYPE APPROVAL CERTIFICATE’. The text shall specify the nature of the waivers, the reasons for them and the alternative requirements pursuant to Article 37(2) of Regulation (EU) No 167/2013.*~~

TESTU REZULTĀTI
TEST RESULTS

1. Trokšņa līmeņa testa rezultāti (ārējais)
Results of the sound level test (external)

Nav attiecināms
Not applicable

2. Izplūdes gāzu emisijas testu rezultāti
Results of the exhaust emission tests

Nav attiecināms
Not applicable

3. Trokšņa līmenis vadītāja kabīnē
Driver-perceived sound level

Nav attiecināms
Not applicable

4. Bremzēšanas veiktspēja
Braking performance

Mērījumi veikti saskaņā ar II pielikumu Komisijas Deleģētajā regulā (ES) 2015/68, kas pēdējo reizi grozīta ar Komisijas Deleģēto regulu (ES) 2018/828
Measured according to Annex II to Commission Delegated Regulation (EU) 2015/68, as last amended by Commission Delegated Regulation (EU) 2018/828

Table I

	Axles of the vehicle			Test mass (P _e) ¹ kg	Reference axles	
	Static mass (P) ¹ kg	Braking force needed at wheels kN	Speed km/h		Braking force developed at wheels kN	Speed km/h
Axle 1	8000	28.847	30	8000	38.0	40
Axle 2	8000	28.847	30	8000	38.0	40
Axle 3	8000	28.847	30	8000	38.0	40
Axle 4						

⁽¹⁾ See point 2.1. of Appendix 1 to Annex VII of Regulation (EU) 2015/68.

Table II

Total mass of the vehicle submitted for approval	- 24 000 kg
Braking force needed at wheels	- 86.541 kN
Retarding torque needed at main shaft of endurance braking system	- Nm
Retarding torque obtained at main shaft of endurance braking system (according to diagram)	- Nm

Table III

Reference axle: ADR 412E 36106111. Date 24.03.2014. (copy attached)			
Brake force per axle (N) (See point 4.2.1. of Appendix 1 to Annex VII to Regulation (EU) 2015/68)	Type-I	Type-III	
Axle 1	T1 = 5.48 % Fe	T1 = ... % Fe	
Axle 2	T2 = 5.48 % Fe	T2 = ... % Fe	
Axle 3	T3 = 5.48 % Fe	T3 = ... % Fe	
Predicted actuator stroke (mm) S (See point 4.3.1.1. of Appendix 1 to Annex VII to Regulation (EU) 2015/68)			
Axle 1	s1 = 60.5	s1 = ...	
Axle 2	s2 = 60.5	s2 = ...	
Axle 3	s3 = 60.5	s3 = ...	
Average output thrust (N) (See point 4.3.1.2. of Appendix 1 to Annex VII to Regulation (EU) 2015/68)			
Axle 1	Th _{A1} = 8044	Th _{A1} = ...	
Axle 2	Th _{A2} = 8044	Th _{A2} = ...	
Axle 3	Th _{A3} = 8044	Th _{A3} = ...	
Braking performance (N) (See point 4.3.1.4. of Appendix 1 to Annex VII to Regulation (EU) 2015/68)			
Axle 1	T1 = 43548 / 49706	T1 = ...	
Axle 2	T2 = 43548 / 49706	T2 = ...	
Axle 3	T3 = 43548 / 49706	T3 = ...	
Braking performance of vehicle (See points 2.3.3, 2.4.3 and 2.5.5 of Annex II to Regulation (EU) 2015/68)	Type-0 subject towed vehicle test result (E) 0.48	Type-I hot (predicted) 0.45	Type-III hot (predicted) ≥ 0,40 and ≥ 0,60 E
Hot performance requirements for Type-I, Type-II or Type-III tests		≥ 0,36 v _{max} > 30 km/h or ≥ 0,26 v _{max} ≤ 30 km/h and ≥ 0,60 E	



Pielikums

ES tipa apstiprinājuma sertifikāta lietošanas nosacījumi.

1. Ražotājs nav tiesīgs mainīt vai grozīt sertifikāta saturu jebkādā veidā.
2. Tipa apstiprinātājiestādes sertifikāta uzturēšanas darbības ietver sekojošo:
 - 2.1. Sertifikāta reģistrācija Tipa apstiprinātājiestādes iekšējā reģistrā, informācijas publicēšana www.stc.lv, paziņošana attiecīgajā kārtībā;
 - 2.2. Ražotāja informēšana par jebkādiem apstākļiem, kuri varētu ietekmēt sertifikāta derīgumu;
3. Ražotāja sertifikāta uzturēšanas darbības ietver sekojošos:
 - 3.1. Atsauci uz sertifikātu drīkst veikt tikai sertifikātā norādītajiem produktiem;
 - 3.2. Reģistrēt sūdzības par sertificēto produkciju un sniegt ziņas Tipa apstiprinātājiestādei.
4. Tipa apstiprinātājiestāde ir tiesīga apturēt un anulēt sertifikātu sekojošos gadījumos:
 - 4.1. Tiek atklāta sertifikāta nepareiza un maldinoša lietošana;
 - 4.2. Ražotājs nenodrošina periodisko uzraudzību;
 - 4.3. Ja atklātas būtiskas neatbilstības;
 - 4.4. Ražotājs nav izpildījis finansiālās saistības pret Tipa apstiprinātājiestādi
 - 4.5. Ražotājs nepilda normatīvajos aktos noteiktās uzraudzības nosacījumus;
 - 4.6. Ražotājs nav veicis norādītās korektīvās darbība;
 - 4.7. Ražotājs nevēlas pagarināt sertifikāta darbības termiņu
 - 4.8. Notikušas izmaiņas normatīvajos aktos, bet Ražotājs nav nodrošinājis atbilstību šīm izmaiņām;
 - 4.9. Pārtraukta uzņēmuma saimnieciskā darbība

Attachment

The conditions for the use EU type-approval certificate.

1. *Manufacturer is not entitled to change or amend the certificate content in any way.*
2. *Type-approval authority certificate maintenance activities include the following:*
 - 2.1. *Certificate of registration Type-approval authority internal register information www.stc.lv publication, notification in the relevant procedures;*
 - 2.2. *Informing the manufacturer of any circumstances which may affect the validity of the certificate;*
3. *Manufacturer certificate maintenance activities include the following:*
 - 3.1. *A reference to the certificate may only be quoted on the certificate products;*
 - 3.2. *Register complaints about certified products and provide information Type-approval authority.*
4. *The Type-approval authority has the right to suspend and revoke certificates in the following cases:*
 - 4.1. *Detected certificate improper and misleading use;*
 - 4.2. *Manufacturer does not ensure the periodic monitoring;*
 - 4.3. *Where substantial inconsistencies;*
 - 4.4. *Manufacturer has not complied with financial obligations to the Type-approval authority;*
 - 4.5. *Manufacturer fails to comply with laws and regulations set out the conditions for supervision;*
 - 4.6. *Manufacturer has not made out the corrective action;*
 - 4.7. *Manufacturer does not want to extend the duration of the certificate*
 - 4.8. *There have been changes in legislation, but the Manufacturer has not complied with those changes;*
 - 4.9. *Discontinued business activity.*